

Baltimore County Genealogical Society

Eastern European Interest Group

Volume No. 1 Issue No. 4

February 1998

Polish Timeline

(Taken from CIA "Atlas of Eastern Europe", 1990)

- 840-900** Several West Slavic tribes united under the Polanie - a tribe that gives rise to the first ruling dynasty, the Piast.
- 966** Poles begin conversion to Christianity.
- 1138-1295** Fragmentation into many duchies.
- 1338** Polish duchies reunited by Casimir the Great.
- 1619-1772** Series of disastrous wars with Cossacks, Russians, and Swedes.
- 1772-95** Three partitions erase Poland from map of Europe.
- 1815** Congress of Vienna creates Congress Poland under Russian crown.
- 1830-31** Polish revolt crushed by Russian troops, area merged into Russian Empire.
- 1918** W.W.I armistice, Polish Republic proclaimed.
- 1919-21** Russo-Polish War, eastern boundary established by Treaty of Riga.
- 1939** Hitler and Stalin agree to divide Poland, German invasion launches W.W.II.
- 1945** Soviet liberation, Yalta and Potsdam Conferences establish new Poland boundaries.
- 1947** Communist-dominated government in place.
- 1955** Warsaw Pact founded.
- 1956** First workers' strike protesting economic conditions.
- 1968** Soviet-led Warsaw Pact invasion of Czechoslovakia includes Polish forces.
- 1970** Workers revolt in Baltic ports, government leadership under Gomulka forced to resign.
- 1978** Polish archbishop elected Pope John Paul II.
- 1980** Solidarity founded in Gdansk, strike force government to accept workers demands.
- 1981-83** Country placed under martial law, Solidarity dissolved, limited market-oriented reforms implemented.
- 1989** Communist Party domination ends following partially free elections.



Getting to Know

The purpose of this column is to get a personal look at the membership of the EEIG. In this issue we will be "Getting to know".....

LORETTA RUTKOWSKI

Loretta is a native Marylander, daughter of Michael & Elizabeth Kahl, married to Charles Rutkowski, mother of five children, and grandmother of seven children, all living in Md.

Her interest in genealogy began many years ago while listening to family stories told by her parents. Valentine Kahl, her paternal great grandfather left the town of Buch, in present day Germany, and arrived here about 1842. His son John Kahl, Loretta's grandfather, had an "arranged" marriage, and first saw his bride-to-be while peeking from behind a stable door at his parents farm in Perry Hall. Apparently he approved!!

Charles' grandparents, Casimer and Frances (Proch) Rutkowski left Prussia with four children and arrived in New York about 1903. Through some letters and documents given to her by a descendent of Charles' great aunt, she was able to find and correspond with family members in Poland. She had some help from a nun who acted as translator.

Loretta's life is very busy with a part time job, her family and she's currently the membership chair of BCGS. She is researching the families of Kahl/Kebl, Rutkowski, Proch, Siewierski and Mufka. If anyone has any information to share about any of these families, you can contact Loretta at 9818 Gunforge Road, Perry Hall, Md., 21128

Dottie Aleshire - February 1998

New Members

We welcome the following new members to the BCGS and the EEIG. We look forward to meeting you in person and getting to know you.....

*Mark Lax
8342 Analee Ave
Baltimore, Maryland 21237
Researching: Kreipl, Kusak, Lax, Wallace*

*Edward & Doree Hudson
6805 Linden Avenue
Baltimore, Maryland 21206
Researching: Mikalewicz, Juras, Hudson, Derus*

Questionnaire Results

Do you remember the Questionnaire which was given to the EEIG membership a few months ago? Of the 20 questionnaires given to members, 10 were returned. Results were as follows:

1. Would like speakers on the following topics:
 - a. European history; i.e., Poland, Prussia, Bohemia, Czech, Lithuania
 - b. Polish, Czech, Bohemian Naming patterns
 - c. Identifying ancestors European homeplaces
 - d. Customs of Poland, Czech, Prussia, etc.
 - e. Representatives of churches & cemeteries; i.e., Holy Rosary, Holy Cross, St. Stanislaus
 - f. Immigrant life in Fell's Point and Canton
 - g. Obtaining church records in Poland, Bohemia, Czech. Lithuania

2. Would like to hear the following speakers:
 - a. An immigrant raised in Poland, etc.
 - b. Local Polish radio personality
 - c. Polish Nobility Assn.
 - d. Someone from computer user's group/Internet
 - e. Tom Hollowak
 - f. Members who have published; i.e., Bill Rutkowski, David Wilson
 - g. Polish War veteran

3. Suggest the following projects:
 - a. Cemetery and/or church records: i.e., Holy Rosary, Holy Cross, St. Stanislaus, Bohemian Cemetery
 - b. Enlist people for translating when needed.
 - c. Collect detailed Early Eastern European maps (1850-1915)
 - d. Microfilm all cemetery records at Holy Rosary
 - e. Locate and preserve early funeral home records for Fell's Point

4. Name change:

7 votes for EEIG, 1 vote for Slavic Interest Group,
2 no suggestion

5. Should we change date & time of meeting?

9 votes yes (all would like more time)

6. Would you be interested in a tour of Fell's Pt. churches and/or neighborhoods?

9 votes yes

7. Would you be interested in a genealogical trip to Poland, Czech, etc.?

4 votes no 3 votes yes 2 votes maybe

8. Would you be interested in an end-of-year fun program: show & tell, bragging on ancestors, story telling?

10 votes yes

9. Would you be willing to plan and/or moderate a future meeting?

5 votes no 4 votes yes 1 no vote

10. Do you read and/or write any language other than English?

9 - no 1 - Latin

11. Do you have any other suggestions?
 - a. Try to get a list of books at Henryk Sienkiewicz library
 - b. Try to limit length of personal stories at meeting until business is completed

Surnames listed in the Polish American Journal

The Polish American Journal, published monthly, contains a genealogy column. In this column are surnames and descriptive information submitted by its readers.

Reproduced below is a list of the surnames only from the *February 1998* issue. Consult this issue of the Journal for the submitter's mailing address.

<p><i>Ananewicz Barna Bojanowska Chmiel Danak Darlak Gill Gillihan Haczia Kuchnicki Knokow Koproski Kwiatek Leibley Lowenthal Maladobra Markiewicz/ Markevitz Mierzejewski Modrzejewska</i></p>	<p><i>Moll Nash Niezgoda Palczynski Pazdojn Poch Portka Rukcinski (Ruksc) Serdensky Socha Staron Szalkowski/Sulkosky Szmurkowski/ Smurkowski/Smurkoski Tarka Weglarz Wilkos Wygladowska Ziemia Zuber</i></p>
---	--

Included also in this issue is an offer to do genealogical research in Poland. The cost is \$5 per hour with a \$100 minimum payment in advance. The researcher is fluent in English and can read Russian. She can be contacted at the following address:

Izabela M. Portka
Skrzatow 2/80
20-633
Lublin, Poland
Telephone: 011-4881-525-1900

Book Corner



Our thanks go out to **Rick Schmidt**, who has donated several boxes of European telephone books for our use. They are both residential and commercial for the years 1994, 1995, and 1996. Among them are books for Warsaw, Torun and Gdansk, Poland; Budapest; Republic Hrvatske; and many from Slovenia. We will try to find a permanent place for them in the library.

We also have the addition of two photocopied anniversary booklets for Saint Stanislaus Kosta Church. They are the "*1880-1955 Diamond Jubilee*" and the "*100th Anniversary*".

Queries

We are still accepting query submissions for posting in future Bulletins. If a query is received at least a week before the meeting dates, it can be included in that month's Bulletin. They can be mailed to the BCGS address, brought to the meetings, or e-mailed to the editor at Borgdan@aol.com.

Articles for Bulletin

If you have any articles which you think would be of interest to the EEIG, we encourage you to submit them to the editor for inclusion in future Bulletins. Remember, this Bulletin belongs to you! Our membership has a variety of people all having different experience and knowledge. Let's do what genealogists love the best! Sharing what we know and have learned.

Holy Rosary Cemetery

Now that the winter (not much of one this year) is coming to a close, we are going to look at where we are at this point, what we have left to do, and when we hope to be complete.

We have purchased a software package, "Zecer 2.1", containing Polish true type fonts. This will be used to for the accurate transcription of the tombstone inscriptions.

Look for an update on the Holy Rosary Cemetery Project in the next issue of this bulletin. Stay tuned.....

Preservation Recipe

(From America On Line's "*The Preservation Place*")

The following method can be used for preserving newspaper articles or clippings. This solution will de-acidify the paper, and stop the aging process of the newspaper.

Make a photocopy of the newspaper article. Practice on several other clippings of the same size, so you are familiar with handling the wet newsprint. **DO NOT USE THIS METHOD** for handwritten manuscripts, as the ink will run and destroy the document.

Mix the following as directed below:

One capful of milk of magnesia
One bottle of club soda

Pour one capful of milk of magnesia into the bottle of club soda. Carefully replace the cap and **SLOWLY** invert to mix the two fluids. Store this overnight in the refrigerator. (Although not lethal, you could label the bottle so someone else doesn't move it.)

Pour the new solution into a glass cake pan. Gently put a clipping into the solution for 2-3 minutes. Be careful not to tear or poke holes in the fragile paper. Remove and carefully place between white paper towels to extract most of the solution. Transfer and store overnight between two pages of white blotter paper with books used on top for weights.

Again, this method **IS NOT** to be used for manuscripts or letters as the ink will bleed!

Internet Research



For researchers having access to the internet, here are a few websites worth visiting.

Czech Discussion Forum - General Czech Discussions.
<http://www.i-depth.com/P/o/ow00412.frm.czech1.html>

Czech Cultural Discussion Forum- Discussions about Czech culture, arts, music, etc.
<http://www.i-depth.com/P/o/ow00412.frm.czech2.html>

Czech News and Politics Discussion Forum- Discussions about Czech politics and news.
<http://www.i-depth.com/P/o/ow00412.frm.czech3.html>

Map of Poland with borders of the Roman Catholic dioceses as of March 25, 1992.
<http://kongres.pft.wroc.pl/img/pol-d.gif>

This Bulletin is published by the

*Baltimore Co. Genealogical Society's
Eastern European Interest Group
P.O. Box 10085
Towson, Maryland 21285*

EEIG Chairperson: Dottie Aleshire
Bulletin Editor: Anthony Bogdan

Submissions of stories, ideas, or suggestions concerning this bulletin can be made to the editor at the above address.

Baltimore County Genealogical Society

Eastern European Interest Group

Volume No. 1 Issue No. 5

March 1998

Looking For Czech Descendants

The regional museum in Mlada Boleslav is seeking the descendants of emigrants from the following towns and villages: Mlada Boleslav, Kosmonosy, Brezno, Bakov nad Jizerou, Chotetov, Skalsko, Katusice, and Bela pod Bezdezem. Information from the descendants will be included in an exhibit about emigration from the area. Contact Dr. Jarmir Jermar, ethnologist, Okresni muzeum, Staromestske natmesti, 293 01 Mlada Boleslav, Czech Republic.

From the Federation of Genealogical Societies "Forum" (Winter 1997)

Welcome New Members

The EEIG welcomes the following new members to our group. We look forward to meeting you, getting to know you, and researching our ancestry together.

Kathleen B. Lease

15 Norberta Way

Jacksonville, Florida 32250-4036

Researching: Jankowski/y, Nowak/Novak,

Marzecki/Marzynski, Chudzik/Hudzik

Irvin Smith

600 Fagley Street

Baltimore, Maryland 21224

Researching: Warneke, Deuchler, Schmitt, Orzech

Homer Irvin Young

2822 Birchwood Drive

Orange Park, Florida 32073-6504

Researching: Young, Owens, Johnson, White

Queries

Queries submitted for posting in future Bulletins should be directed to the EEIG chairperson or this bulletin's editor. If you do not have e-mail, and you are interested in responding to a query which has an e-mail address, contact me (Anthony Bogdan 410-796-4927), and I'll get you in touch with the person who submitted the query.

☞ Researching the name **Podgorski** in the Province of

Rzeszow.

☒ Contact:

Ann Skora Onstad

1430 Creekview

Lewisville, Texas, 75067-4994.

rose.valentine@chrysalis.org

☞ Researching: Anthony J. **Rutkowski**, b. 1857, d. Nov 3, 1918, possibly in Listie, Somerset Co., PA. m. Anna (?) b. 1856, d. Feb 4, 1921. Children: Charles Wm. b. Feb. 1885, Joseph b. Mar 1889, Eliz. b. Oct 1894. All of the above were born Rus/Pol. Julia Alexandra b. in America, probably Johnstown,

Cambria Co., PA. The 1900 census states 1892, as year of naturalization. Julia m. Frank **Csorba** (sounds like Chorebau), Jos. m. Dorothy Christina **Hartwig** and lived most of adult life in Michigan City, Indiana.

Charles m. Agnes Rose **Harris**, d/o Charles F. **Harris** and Mary **Zehnder** b.PA. , Eliz. m. Frank **Vietok** (Witek). most of their lives were spent in and around Johnstown, PA, with the exception of a few. I cannot find Anthony's death certificate to date. I welcome any help on any of these families. Anthony supposedly came from Lodz, Poland but I have absolutely nothing to prove that fact.

Researching: **Weaver/Davis/ Burkey/**

Berkey/Barkey/Hoover/Rinehart/

Crum/Rutkowski/Zehnder/ all PA, HARRIS-NY>PA

☒ Contact: maryb@ionet.net

<http://www.familytreemaker.com/users/b/o/o/Mary-W-Bookout/>

Polish Timeline

(Taken from CIA "Atlas of Eastern Europe", 1990)

840-900 Several West Slavic tribes united under the Polanie - a tribe that gives rise to the first ruling dynasty, the Piast.

966 Poles begin conversion to Christianity.

1138-1295 Fragmentation into many duchies.

1338 Polish duchies reunited by Casimir the Great.

1619-1772 Series of disastrous wars with Cossacks, Russians, and Swedes.

1772-95 Three partitions erase Poland from map of Europe.

1815 Congress of Vienna creates Congress Poland under Russian crown.

1830-31 Polish revolt crushed by Russian troops, area merged into Russian Empire.

- 1918 W.W.I armistice, Polish Republic proclaimed.
- 1919-21 Russo-Polish War, eastern boundary established by Treaty of Riga.
- 1939 Hitler and Stalin agree to divide Poland, German invasion launches W.W.II.
- 1945 Soviet liberation, Yalta and Potsdam Conferences establish new Poland boundaries.
- 1947 Communist-dominated government in place.
- 1955 Warsaw Pact founded.
- 1956 First workers' strike protesting economic conditions.
- 1968 Soviet-led Warsaw Pact invasion of Czechoslovakia includes Polish forces.
- 1970 Workers revolt in Baltic ports, government leadership under Gomulka forced to resign.
- 1978 Polish archbishop elected Pope John Paul II.
- 1980 Solidarity founded in Gdansk, strike force government to accept workers demands.
- 1981-83 Country placed under martial law, Solidarity dissolved, limited market-oriented reforms implemented.
- 1989 Communist Party domination ends following partially free elections.



Getting to Know

The purpose of this column is to get a personal look at the membership of the EEIG. In this issue we will be "Getting to know".....

LORETTA RUTKOWSKI

Loretta is a native Marylander, daughter of Michael & Elizabeth Kahl, married to Charles Rutkowski, mother of five children, and grandmother of seven children, all living in Md.

Her interest in genealogy began many years ago while listening to family stories told by her parents. Valentine Kahl, her paternal great grandfather left the town of Buch, in present day Germany, and arrived here about 1842. His son John Kahl, Loretta's grandfather, had an "arranged" marriage, and first saw his bride-to-be while peeking from behind a stable door at his parents farm in Perry Hall. Apparently he approved!!

Charles' grandparents, Casimer and Frances (Proch) Rutkowski left Prussia with four children and arrived in New York about 1903. Through some letters and documents given to her by a descendent of Charles' great aunt, she was able to find and correspond with family members in Poland. She had some help from a nun who acted as translator.

Loretta's life is very busy with a part time job, her family and she's currently the membership chair of BCGS.

She is researching the families of Kahl/Kehl, Rutkowski, Proch, Siewierski and Mufka. If anyone has any information to share about any of these families, you can contact Loretta at 9818 Gunforge Road, Perry Hall, Md., 21128

Dottie Aleshire - February 1998

New Members

We welcome the following new members to the BCGS and the EEIG. We look forward to meeting you in person and getting to know you.....

Mark Lax

8342 Analee Ave

Baltimore, Maryland 21237

Researching: Kreipl, Kusak, Lax, Wallace

Edward & Doree Hudson

6805 Linden Avenue

Baltimore, Maryland 21206

Researching: Mikalewicz, Juras, Hudson, Derus

Questionnaire Results

Do you remember the Questionnaire which was given to the EEIG membership a few months ago? Of the 20 questionnaires given to members, 10 were returned. Results were as follows:

1. Would like speakers on the following topics:
 - a. European history; i.e., Poland, Prussia, Bohemia, Czech, Lithuania
 - b. Polish, Czech, Bohemian Naming patterns
 - c. Identifying ancestors European homeplaces
 - d. Customs of Poland, Czech, Prussia, etc.
 - e. Representatives of churches & cemeteries; i.e., Holy Rosary, Holy Cross, St. Stanislaus
 - f. Immigrant life in Fell's Point and Canton
 - g. Obtaining church records in Poland, Bohemia, Czech. Lithuania

2. Would like to hear the following speakers:
 - a. An immigrant raised in Poland, etc.
 - b. Local Polish radio personality
 - c. Polish Nobility Assn.
 - d. Someone from computer user's group/Internet
 - e. Tom Hollowak
 - f. Members who have published; i.e., Bill Rutkowski, David Wilson
 - g. Polish War veteran

3. Suggest the following projects:
 - a. Cemetery and/or church records: i.e., Holy Rosary, Holy Cross, St. Stanislaus, Bohemian Cemetery

- b. Enlist people for translating when needed.
 - c. Collect detailed Early Eastern European maps (1850-1915)
 - d. Microfilm all cemetery records at Holy Rosary
 - e. Locate and preserve early funeral home records for Fell's Point
4. Name change:
7 votes for EEIG, 1 vote for Slavic Interest Group,
2 no suggestion
5. Should we change date & time of meeting?
9 votes yes (all would like more time)
6. Would you be interested in a tour of Fell's Pt. churches and/or neighborhoods?
9 votes yes
7. Would you be interested in a genealogical trip to Poland, Czech, etc.?
4 votes no 3 votes yes 2 votes maybe
8. Would you be interested in an end-of-year fun program: show & tell, bragging on ancestors, story telling?
10 votes yes
9. Would you be willing to plan and/or moderate a future meeting?
5 votes no 4 votes yes 1 no vote
10. Do you read and/or write any language other than English?
9 - no 1 - Latin
11. Do you have any other suggestions?
- a. Try to get a list of books at Henryk Sienkiewicz library
 - b. Try to limit length of personal stories at meeting until business is completed

<i>Gill</i>	<i>Portka</i>
<i>Gillihan</i>	<i>Rukcinski (Ruksc)</i>
<i>Haczia</i>	<i>Serdensky</i>
<i>Kuchnicki</i>	<i>Socha</i>
<i>Knokow</i>	<i>Staron</i>
<i>Koproski</i>	<i>Szalkowski/Sulkosky</i>
<i>Kwiatek</i>	<i>Szmurkowski/</i>
<i>Leibley</i>	<i>Smurkowski/Smurkoski</i>
<i>Lowenthal</i>	<i>Tarka</i>
<i>Maladobra</i>	<i>Weglarz</i>
<i>Markiewicz/ Markevitz</i>	<i>Wilkos</i>
<i>Mierzejewski</i>	<i>Wygladowska</i>
<i>Modrzejewska</i>	<i>Ziembra</i>
	<i>Zuber</i>

Included also in this issue is an offer to do genealogical research in Poland. The cost is \$5 per hour with a \$100 minimum payment in advance. The researcher is fluent in English and can read Russian. She can be contacted at the following address:

Izabela M. Portka
Skrzatow 2/80
20-633
Lublin, Poland
Telephone: 011-4881-525-1900

Book Corner



Our thanks go out to *Rick Schmidt*, who has donated several boxes of European telephone books for our use. They are both residential and commercial for the years 1994, 1995, and 1996. Among them are books for Warsaw, Torun and Gdansk, Poland; Budapest; Republic Hrvatske; and many from Slovenia. We will try to find a permanent place for them in the library.

We also have the addition of two photocopied anniversary booklets for Saint Stanislaus Kosta Church. They are the "1880-1955 Diamond Jubilee" and the "100th Anniversary".

Surnames listed in the Polish American Journal

The Polish American Journal, published monthly, contains a genealogy column. In this column are surnames and desriptional information submitted by it's readers.

Reproduced below is a list of the surnames only from the *February 1998* issue. Consult this issue of the Journal for the submitter's mailing address.

<i>Ananewicz</i>	<i>Moll</i>
<i>Barna</i>	<i>Nash</i>
<i>Bojanowska</i>	<i>Niezgoda</i>
<i>Chmiel</i>	<i>Palczynski</i>
<i>Danak</i>	<i>Pazdojn</i>
<i>Darlak</i>	<i>Poch</i>

Queries

We are still accepting query submissions for posting in future Bulletins. If a query is received at least a week before the meeting dates, it can be included in that

months Bulletin. They can be mailed to the BCGS address, brought to the meetings, or e-mailed to the editor at Borgdan@aol.com.

Articles for Bulletin

If you have any articles which you think would be of interest to the EEIG, we encourage you to submit them to the editor for inclusion in future Bulletins. Remember, this Bulletin belongs to you! Our membership has a variety of people all having different experience and knowledge. Let's do what genealogists love the best! Sharing what we know and have learned.

Holy Rosary Cemetery

Now that the winter (not much of one this year) is coming to a close, we are going to look at where we are at this point, what we have left to do, and when we hope to be complete.

We have purchased a software package, "Zecer 2.1", containing Polish true type fonts. This will be used to for the accurate transcription of the tombstone inscriptions.

Look for an update on the Holy Rosary Cemetery Project in the next issue of this bulletin. Stay tuned.....

Preservation Recipe

(From America On Line's "The Preservation Place")

The following method can be used for preserving newspaper articles or clippings. This solution will de-acidify the paper, and stop the aging process of the newspaper.

Make a photocopy of the newspaper article. Practice on several other clippings of the same size, so you are familiar with handling the wet newsprint. **DO NOT USE THIS METHOD** for handwritten manuscripts, as the ink will run and destroy the document.

Mix the following as directed below:

One capful of milk of magnesia
One bottle of club soda

Pour one capful of milk of magnesia into the bottle of club soda. Carefully replace the cap and **SLOWLY** invert to mix the two fluids. Store this overnight in the refrigerator. (Although not lethal, you could label the bottle so someone else doesn't move it.)

Pour the new solution into a glass cake pan. Gently put a clipping into the solution for 2-3 minutes. Be careful not to tear or poke holes in the fragile paper. Remove and carefully place between White paper towels to extract most

of the solution. Transfer and store overnight between two pages of white blotter paper with books used on top for weights.

Again, this method IS NOT to be used for manuscripts or letters as the ink will bleed!

Internet Research



For researchers having access to the internet, here are a few websites worth visiting.

Czech Discussion Forum - General Czech Discussions.
<http://www.i-depth.com/P/o/ow00412.frm.czech1.html>

Czech Cultural Discussion Forum- Discussions about Czech culture, arts, music, etc.
<http://www.i-depth.com/P/o/ow00412.frm.czech2.html>

Czech News and Politics Discussion Forum- Discussions about Czech politics and news.
<http://www.i-depth.com/P/o/ow00412.frm.czech3.html>

Map of Poland with borders of the Roman Catholic dioceses as of March 25, 1992.

<http://kongres.pft.wroc.pl/img/pol-d.gif>

This Bulletin is published by the

*Baltimore Co. Genealogical Society's
Eastern European Interest Group
P.O. Box 10085
Towson, Maryland 21285*

EEIG Chairperson: Dottie Aleshire
Bulletin Editor: Anthony Bogdan

Submissions of stories, ideas, or suggestions concerning this bulletin can be made to the editor at the above address.

Baltimore County Genealogical Society Eastern European Interest Group

Volume No. 2 Issue No.6

April 1998

Thank You

Ron Sacker has offered to be our archivist. If you have anything to add to our collection, please give it to Ron.

Loretta Rutkowski has offered to mail the bulletin to those members who can't attend our meetings.

Leo Cicero has offered to make and distribute some flyers to alert people to any changes in future meetings and speakers.

09 May, 10:30am

To be announced

13 June, 10:30am

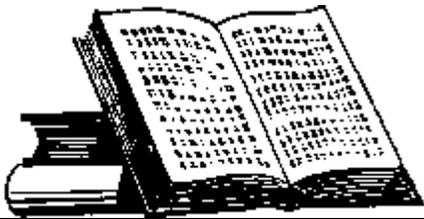
Brag a Little!!

Bring your family stories, pictures, memorabilia, etc. Each person will have 5 minutes to brag about their ancestors and/or themselves.

11 July, 10:30am

Meet here for a short business meeting and a trip to Fells Point. (Details later)

Book Corner



"Lithuania 700 Years"

by Albertus Gerutis - A definitive history of Lithuania

"Timeless Lithuania"

by Owen J.C. Norem, D.D. - A modern history through 1940

"Lithuania Folk Tales"

by Stepas Zobarskas

"Barricades and Borders, Europe 1800-1914"

by Robert Gildea - A history of political border changes and population movements

Future Meetings Mark Your Calendars

11 April, 10:30am

Elaine Zimmerman will talk about "copying tombstone inscriptions and publishing the results."

Ride-Sharing

If you are going to the cemetery and one of our members lives nearby, it would be a nice gesture to invite them to ride along. The following people are reading tombstone inscriptions at Holy Rosary Cemetery: Gene Gallagher, Jim & RoseMarie Durkin, Evelyn Dudley, Bonnie Wise-Newton, Ron Sacker, Lorrie Fields, Anthony Bogdan, Melvin Jagielski, and Dottie Aleshire.

Ride-sharing is also nice if you plan a trip to do some local research. Trips to the MD State Archives, National Archives in Washington, MD Historical Society, etc., are more fun when the driving expense and time are shared with a fellow genealogist.



Getting to Know

The purpose of this column is to get a personal look at the membership of the EEIG. In this issue we will be "Getting to know".....

ANTHONY BOGDAN

Anthony was born in the Canton area of Baltimore, son of George and Mary (Sobol) Bogdan. He and his wife,

the former Barbara Constance Fuller, also known as Coni, have two children. First is a daughter Krista, age 17 years old, and second is a son Shaun, age 13.

Although he hasn't, as yet, located the homeplace of his Bogdan ancestors, some of his relatives have passed on some wonderful family stories. One of those is of Valentine Bogdan, his great grandfather, who lost two wives to death in Poland, and then married a third time before emigrating with his new wife and six children to the United States in 1881. They settled in the area of Fells Point.

Anthony is currently employed by the Department of Defense at Fort Meade, Maryland. His special interests include genealogy (of course), woodworking, art, and browsing through antique shops with his wife. He's currently the editor of our EEIG bulletin and a member of the Family Historians Genealogy Club at Fort Meade. His ultimate goal is to publish a family history including the families of Bogdan, Giża, Soból, Moskal, Bielik, Ruzicka, and Dyba. If anyone has any information or connection to any of these families, you can contact Anthony at 6035 Hanover Road, Hanover, Maryland, 21076

Dottie Aleshire - March 1998

This Bulletin is published by the

*Baltimore Co. Genealogical Society's
Eastern European Interest Group
P.O. Box 10085
Towson, Maryland 21285*

EEIG Chairperson: Dottie Aleshire
Bulletin Editor: Anthony Bogdan

Submissions of stories, ideas, or suggestions concerning this bulletin can be made to the editor at the above address.

Czech & Slovak Heritage Society

The next meeting of the Czech and Slovak Heritage Society will be held on Sunday, 19 April 1998 at 3:00pm. It will be at the Episcopal Cathedral Church of the Incarnation, 4 East University Parkway at Charles Street. Everyone is invited to attend this meeting. Mr. Alexander Vondra, the Czech Ambassador, is scheduled to speak.

Internet Mailing Lists

Below are several LISTS that may be of interest. You can subscribe to any of the lists by sending the message "subscribe" (without the quotes) in the body of the message. Leave the subject blank and send to: XXXXX-L-request@rootsweb.com. The XXXXX is where the List name will be placed. All of the Lists shown are free.

AUSTRIA
ALSACE-LORRAINE
SURNAME-GERMAN
HUNGARY
LITHUANIA
POLAND-ROOTS
GERMAN-BOHEMIAN

For an excellent overview of the many mailing lists available for genealogical research, check out the following Website:

<http://www.rootsweb.com/~maillist/>

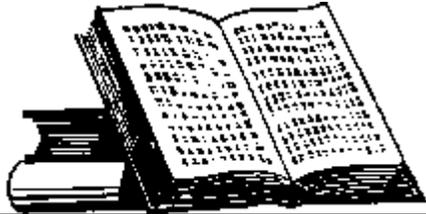
Submitted by Rosemarie & Jim Durkin

Baltimore County Genealogical Society Eastern European Interest Group

Volume No. 1 Issue No. 7

June 1998

Book Corner



"A Companion Guide to the Polish Highlands"

by Jan Gutt-Mostowyby - The history and details of life in the Zakopane region. Mentioned also are the Polish Highlanders Alliance of America who apparently keep in close contact with the region.

"Katyn: a crime without parallel"

by Louis FitzGibbon, Charles Scribner's Sons, New York, 1971 - A book containing a list of the 4,143 victims of the 1940 massacre of Polish military officers, soldiers and others at Katyn. 3,000 are identified by name. The list isn't alphabetized; the names are listed in the order that the bodies were exhumed.

Looking for Maps

For those of you who don't have access to the Library of Congress, the University of Wisconsin, Golda Maier Library has an *excellent* map collection.

For \$7.50 you will receive 3 difference scales which details, bogs, marshes, houses, churches and the most obscure hamlet or village. Before calling you will need to know the largest town in that district for them to locate the map for you. Call 1-800-558-8993 - Ms. Jovanka Ristic who is a very knowledgeable map librarian. Delivery usually is 10 days to 2 weeks but well worth the wait.

Queries

I would like to submit a query on the surname **Jagielski**. I am searching for any that came from the immediate area of Poznan and Gniezno.

Curt Danielewicz
27883 Sutherland
Warren, MI 48093-4851
cd@ameritech.net

Mark Your Calendars

11 July, 10:30am

Tour of Fells Point Churches: Meet at Parkville Senior Center parking lot. We'll carpool. Bring lunch or buy.

8 August, 10:30am

Cemetery Day: We'll meet at Holy Rosary Cemetery to proof read those sections that have been read and typed. If you need transportation call Dottie 410-465-8725. Bring lunch.

12 September

To be announced.

A New Monograph

Tom Hollowak is working on a new monograph about Polish farm or migrant/cannery workers. This would cover the timeframe from around the 1880 until World War I. If you have an ancestor who worked in the spring & summer picking fruits & vegetables, or canneries in the fall & winter, Tom would like to hear from you. Phone: 410-668-2513.

Name Prefixes

This question and answer is taken from the GENPOL mail-list and included here for your information.

Q - While looking for the name Ruszewski on the web, I have more often found it with various prefixes as, Abruszewski, Boruszewski, Jaruszewski, Pietruszewski and others. There is sometimes discussion in genpol about suffixes on Polish names as -ow -owski -ewicz but I can't recall seeing anything on prefixes. Is it a common feature of Polish to add prefixes, or does Ruszewski have a meaning that makes it particularly suitable for prefixing? What is the meaning of these prefixes?

A - Prefixes do sometimes need to be discussed with

surnames. I'd say it'd be quite unusual to find a surname that somebody added a prefix to (unless it were something like German "von," indicating nobility); but it is not at all unusual to see words with the same root but different prefixes, and then to see surnames derive from them. Thus the root *_gor_* means "mountain," and several common prepositions can be added to the root *_gor_*; then surnames can be formed from that combination. So in addition to plain Gorski we have Przygorski (*_przy_*, "from, by, at, near"), Podgorski (*_pod_*, "under, near"), Nagorski (*_na_*, "on, upon, at"), Zgorski (*_z_*, "from, of"), Zagorski (*_za_*, "behind, beyond"). In theory you could also have Nadgorski, but that would mean "one who lived above or over the mountain," and that's a person I'd be interested in meeting!

The problem is, if you're not pretty familiar with Polish -- or you haven't bought my book on Polish surnames -- you'll have a tough time recognizing whether a prefix is legitimately involved or not. For instance, the names you mentioned --

Abruszewski, Boruszewski, Jaruszewski, Pietruszewski -- have nothing whatever to do with RUSZEWSKI. It's just an coincidence (somewhat conditioned by Slavic onomastic formative processes) that all those names end in *-ruszewski*. But that's not easy to tell, your idea was plausible: you need to have a pretty good knowledge of Polish to tell when a prefix is or is not involved. Breaking Eastern European names down into components is something you want to do carefully. One might look at a name like JAKUTAS (derived from short forms or nicknames of people named Jakub, Jakim, etc.) and incorrectly parse it as JA + KUTAS. This would be embarrassing, since in Polish *_ja_* means "I," sometimes "I am," and *_kutas_* is a vulgar term for a part of the male anatomy.

So please, folks, don't try this at home! Leave it to skilled professionals to remove those prefixes safely and skillfully! In the hands of amateurs, this can get pretty ugly.

William F. "Fred" Hoffman
 Author, "Polish Surnames: Origins & Meanings"

Internet Research



Central State Historical Archives of Ukraine:
<http://www.infoukes.com/culture/lemkos/genealogy/galicia>

pl.html

Chicago Ward boundaries, along with early 1900's Cemeteries, Undertakers, Newspapers, Roman Catholic Churches and Ethnic Groups:
<http://idt.net/~darylat/>

Names of polish officers and soldiers killed in Nazi camps:
<http://karta.icm.edu.pl>

The homepage of Peter Bogucki, who has done extensive archaeological research at the site called Oslonki, located 120 kilometers northwest of Warsaw (20 kilometers west of Wloclawek).
<http://www.princeton.edu/~bogucki>

The ARCHIVES of POLAND:
<http://ciuw.warman.net.pl/alf/archiwa>



Getting to Know

The purpose of this column is to get a personal look at the membership of the EEIG. In this issue we will be "Getting to know".....

BONNIE WISE NEWTON

Bonnie was born in Baltimore at the old Sinai Hospital, daughter of Stanley Wawrzyniak and Hattie Landa. She's married to Hazel C. (Bud) Newton and is the mother of six children; Gary, Jim, Bonnie Ann, Mark, Glenn and Teresa. She also has ten grandchildren.

Her childhood interest in mystery stories and puzzles was surely good training for her present interest in genealogy. Among her most interesting ancestors is Jake Wawrzyniak, her paternal great uncle, who was conscripted into the Russian Army. She's hoping that when she's able to "cross the bridge" to Poland, Czechoslovakia (Bohemia) and Germany she'll find more information about this family.

Since retiring as the Administrative Asst. to the Athletic Director at Gilman School, Bonnie is finding more time for her interest not only in genealogy, but all kinds of needlework, reading her favorite authors Dickens and Michener, and traveling when she can. Besides BCGS, she's also active in the Balto.Co.Hist.Soc., the Maryland Historical Soc., and the Mid-Atlantic Germanic Soc.

Bonnie is researching the families of *Wawrzyniak*,

Goralski, Glowacki, Landa, Pszczolkowski, Krystyniak, and Grabowski. If anyone has any information or connection to any of these families, you can contact Bonnie at 8622 Winding Way, Perry Hall, 21128-9632.

Dottie Aleshire - June 1998

Summer Break

This means that it's time for me to take a break from publishing this Bulletin for a couple of months. I hope you are all going to miss it as much as I will miss putting it together. Look for the next Bulletin to be out in September.

Even though it will not be published, I'm still looking for articles, stories, queries, or what ever, to include in future Bulletins. So if you have something of interest, get it to me for the September issue. Everyone have a safe and happy summer.

Anthony Bogdan

This Bulletin is published by the

*Baltimore Co. Genealogical Society's
Eastern European Interest Group
PO Box 10085
Towson, Maryland 21285*

EEIG Chairperson: Dottie Aleshire
Bulletin Editor: Anthony Bogdan

Submissions of stories, ideas, or suggestions concerning this bulletin can be made to the editor at the above address.

Baltimore County Genealogical Society Eastern European Interest Group

Volume No. 1 Issue No.8

September 1998

A Sad Day Dawns on the EEIG

On 31 August 1998, *Eugene W. Gallagher*, Vice President of the Baltimore County Genealogy Society and founder of the Eastern European Interest Group, died suddenly. The EEIG, and surely the BCGS, will be honoring Gene in the near future. He was a dedicated man, loved by all who knew him. His passing will leave a void in all our lives, as we have lost not only a fellow genealogist, but also a good friend. Gene, we will miss you dearly.

Czech & Slovak Festival

On Sunday, 18 October 1998 from 12-6 p.m. the Czech and Slovak Heritage Association of MD will be holding a festival at Tall Cedars of Lebanon Hall, 2501 Putty Hill Avenue and Old Harford Road in Baltimore. Admission is \$5.00. For more information or tickets call: Eddie Foreman (410) 661-0139, Charles Supik (410) 893-2727, or Lois Hybl (410) 243-1710.

Queries

Otto Adolph **Tomaschewski**, born 26 July 1888 in Sonnenborn, Mohrunge Co., East Prussia. This town is now known as S³onecznik, Poland. His parents were August **Tomaschewski** and Amalie **Kromrei**, both born in Germany. He had four brothers and one sister. Otto married Auguste Wilhemine **Pettkus**, in 1912, and together with their small son Helmut, emigrated to the US in 1913. Settling first in Decatur, IL, then San Francisco, CA.

Sherry Siezega
6717 181st Street
Tinley Park, IL 60477

Future Meetings Mark Your Calendars

September 12, 1998

EEIG Meeting at 10:30am - Parkville Senior Center. "Present Day Life in Poland". We are honored to have as guest speakers, *Bozena Rylka*, and her sister who will be visiting from Poland.

October 10, 1998

EEIG Meeting at 10:30am. - Parkville Senior Center. "My Family History" by our member, *Bill Rutkowski*, a native Baltimorean who has researched and written the story of his immigrant ancestors.

November 14, 1998

EEIG Meeting at 10:30am - Parkville Senior Center. "Copying Old Photographs" by our member, *Joe Simon*. He's a whiz with a camera and will share some of his copying techniques.

December 12, 1998

No meeting - MERRY CHRISTMAS TO ALL
AND A VERY HAPPY NEW YEAR!

Fells Point Tour

On Sat. July 11, we toured several churches in Fells Point: St. Patrick's, Holy Cross Polish National, St. Stanislaus & Holy Rosary. We had lunch at the PNA building and visited the gift stores at Holy Rosary Church and "Polish Treasures" across from the church. Our hosts at each church gave us a warm welcome and were extremely generous with their time. We also got to meet one of our Florida members, Kathy Lease, who drove up just for the tour. Kathy suggested that we make a scrapbook with copies of the pictures we took. She's already sent me her set. If anyone else would like to share their pictures, please bring a set to the next meeting or give the negatives to me & I'll have copies made. We had a great time!

Dottie Aleshire

Holy Rosary Interment Records

The interment records of the Holy Rosary Cemetery on German Hill Road, for the years 1889 through 1946, have been photocopied and donated to the Baltimore County Genealogical Society (B.C.G.S) library by society member *Evelyn Dudley* and her husband Jim.

Their most generous effort resulted in a stack of full sized pages totaling almost four inches! Evelyn and Jim then split up and assembled those pages into "copy volumes" 1A, 1B, 2A, and 2B. It took them over 15 hours to copy the original handwritten pages, which were graciously loaned to Evelyn by Mrs. Ann Cwalina, the official guardian of that material. Father Ron Pytel, Pastor of Holy Rosary Roman Catholic Church, has given his enthusiastic approval of this effort as well as the recording of the grave markers of the cemetery by the members of the Eastern European Interest Group of B.C.G.S.

Each entry normally includes the lot number (including half lot designations "A" or "B" where appropriate), the first and surname of the person buried, the Maryland Death Certificate number, and the date of burial. Once in awhile a remark in the Polish language may also appear.

Thanks again Evelyn and Jim!

Cemetery Projects

Holy Cross Polish National Church Cemetery

Bonnie Wise-Newton and Dottie Aleshire have finished reading all of the tombstone inscriptions.

Holy Rosary Church Cemetery

Eleven sections of the cemetery have been read & typed. Four sections still need to be completed. A big "THANK YOU" to the following people who came out on Sat., Aug. 8th to help proof read typed sections: Maryann & Len Collins, Gene Gallagher, Anthony Bogdan, Bonnie Wise-Newton & Dottie Aleshire.



Getting to Know

About a month ago, I received an interesting e-mail from Kathy Lease. In her e-mail she presented a history of her family, and she generously offered it up for inclusion in a future Bulletin. Well Kathy, guess what? Here it is. This month we will be "Getting to know"

KATHY LEASE

FAMILY LINE FROM KATHY LEASE TO CATHERINE LEWANDOWSKI

1. Kathy **Lease**
2. Kathy's father, John Wm. **Jankowski** (later changed to **Coski**)
3. John W. Coski's father, John Andrew **Jankowski/Coski**

4. John Andrew's father and mother: Valentine **Jankowski** and Helena **Marzecki/Marzynski/Ma³zynski** (Helena's name has been spelled several ways in various documents)
5. Helena's parents: Francis **Marzecki/Marzynski** & Catherine **Lewandowski**

On Helena's marriage certificate from St. Wenceslaus Church, Baltimore, Jan. 10, 1886, Helena's birthplace was listed as (looks like) Fiem (Fien) or Feim (Fein) (it looks like little slash marks over the e and the i, and a dot over the m or n) in Borussia. I haven't found such a town so far in Poland. Any help on this town name is appreciated!

Helena's parents came to the U.S. through the port of Baltimore on the S.S. Hermann (which sailed from the port of Bremen) on 13 May 1881. Franz **Marzynski**, age 49 (workman), and Catherine wife, age 48; and children Andrew, age 7*, Marianne, age 6, Anna, age 4, and Franz, age 11 months. [*Information from the extraction of birth record for Andrew (18 Nov. 1870) would actually make his age about 10 1/2 when he immigrated. Other records indicated that his father Francis was born in 1831 and his mother Catherine was born in 1836/1846.]

As you can see from the above passenger list, the family at that time went by the name of **Marzynski**, although later (and earlier!) they were known as **Marzecki**. The name was also spelled as **Ma³zynski**. Helena was not on this passenger list, nor was her sister Antonina. According to records of my family, Helena died in January 1963, and if she had lived until May, she would have been 97. Therefore, she must have been born in May of 1866. When the rest of the family immigrated, Helena would have been 15 years of age. Although I have looked and looked, I have not found Helena (or her sister Antonina) on any immigration lists so far. I think perhaps she (and her sister) may have come to the States before or after her family, with perhaps an aunt and uncle or other relative. Since she was around 15, she would have been old enough to work.

Helena's siblings are:

Antonina (Antoinette) **Marzynski/Marzecki (Ma³zynska)** - born May 18, possibly 1869? She was not on the passenger list with her family. Quite possibly she came earlier or later to the U.S. with her sister Helena and other relatives. Her death certificate of 3 Jan 1925 states she had lived in the U.S. for forty years, and lists her birth date as May 18, 1871 (but this would have been impossible since her brother was born Nov. 18, 1870), though she must have been about 13 when she immigrated according to her death certificate. She married Peter **Soltysiak** who was born Sept. 30, 1869 in Poland and who immigrated around age 13. Antonina and Helena were apparently quite close to one another; they and their husbands are buried in the same cemetery plot at Holy Rosary.

Andrew Francis **Marzynski/Marzecki (Ma³zynski)** - born Nov. 18, 1870. (Catholic Priest) The Sulpician Archives in Baltimore wrote to me and stated: "Gnesen (Gniezno) and Posen (Poznan) had been granted to

Prussia as part of the dismemberment of Poland around the turn of the century [1800?]. Archbishop **Ledochowski** of Gnesen & Posen was arrested in 1874 for his opposition to the German Empire's 'Kulturkampf' and exiled from his province in 1876, leaving the see vacant for the next ten years. It was during this period of turmoil that Andrew **Marzecki** came to the United States with his parents." The Sulpician Archives is located on the grounds of the Old St. Mary's Seminary (Rolling Road and Wilkens Avenue in Baltimore, within the grounds of the Charlestown Senior Community). The letter they sent me included the 3 April 1897 extract of the birth/baptism of Andrew in the town of Or³owo and listed the family name as "**Marzecki**"! Orlowo (Or³owo) is in the Archdiocese of Gniezno (Poznan area). According to the Archives' letter, Andrew graduated from St. Charles' College in 1895, having completed the high school and junior college level course, and in Sept., 1895 continued on to St. Mary's, the Sulpician major seminary, where he completed senior college and graduate level instruction necessary for his ordination. Andrew spent the summer of 1897 serving in Holy Rosary Parish in Baltimore. He was tonsured Cleric by James Cardinal **Gibbons**, Archbishop of Baltimore, on 19 December 1897 at the Cathedral of the Assumption; he received Porter & Lector Orders from Rt. Rev. John J. **Monaghan**, Bishop of Wilmington, on 12 June 1898 at St. Mary's Seminary Chapel; received Exorcist & Acolyte Orders from Rt. Rev. Alfred A. **Curtis**, Vicar General of Baltimore on 19 June 1899 at the Seminary; received Subdeacon Order on 16 June 1900 and Deacon Order on 19 June 1900 (both from Bishop Curtis at the Cathedral); and Priesthood from Cardinal Gibbons on 22 December 1900. He was sent to serve as Assistant Pastor at St. Patrick Church in Cumberland in April 1900. According to an article in the Dziennik Chicagoski Polish Newspaper, Chicago, Illinois (6 Dec. 1904), the Rev. Andrzej Marzynski at that time had been named vicar at St. Stanislaw Kosta parish. Shortly after that, he became Pastor of St. Athanasius Church in Curtis Bay, Anne Arundel County, near Baltimore, where he remained until his death on July 29, 1909, dying at age 39 of tuberculosis. He is buried in a mausoleum for priests in St. Stanislaus Cemetery. Several of his pictures and a brief paragraph or two are listed in the Centennial Booklet of St. Athanasius Catholic Church. Much of the above information was sent to me by Robert **Schindle**, Archivist, Sulpician Archives, 711 Maiden Choice Lane, Baltimore, and some from Rev. Paul K. Thomas, Archivist, Archdiocese of Baltimore, 320 Cathedral Street, Baltimore. Mr. Schindle put me in touch with a "cousin" of mine, Mr. Richard **Luht** of Alaska, who was also researching Father **Marzecki**. Mr. Luht is a great-grandson of Marianna **Marzecki**, my great-grandmother Helena's sister. Mr. Luht has provided me with his entire family booklet along with a picture of Marianna and her husband Francis **Grzybowski**! (See next paragraph.)

Marianna **Marzynski/Marzecki(Ma³zynska)** - born 1875? Married Francis **Grzybowski** on Jan. 16 1893 at Holy Rosary Church, Baltimore. Witnesses were Valentine **Dojses** & Julianna **Grzybowski**. Francis Grzybowski's parents were: Nicholas **Grzybowski** and Thecla

Wisniewski. Marianna's parents, of course, were Francis and Catherine (**Lewandowski**) **Marzecki**.

Anna **Marzynski/Marzecki(Ma³zynska)** - born 1877? She married Martin **Baranowski**; had 4 known children between 1898 & 1910: Frances, Andrew, Bernard, Leon. Some of their children changed their name legally to "**Barnes**." After Martin's death, she married Anthony **Kuchta** (no known children). They lived on Potomac St. in Baltimore. I have not been able to locate her death record so far. She was from the town of Cieszlin/Cieszlino in Poland according to her son Andrew's birth certificate (or Cieszlin from Frances' birth certificate). If anyone at the society is familiar with the town of Cieszlin, please contact me! Also any information on Anna's death date, or on her children (**Baranowski/Barnes**) would be much appreciated.

Franza **Marzynski/Marzecki(Ma³zynska)** - born June 1880? She probably was named Franceszka. Up to this point, I have found no information on her -- whether she died young, etc. Any information on her would be greatly appreciated!

On one of the pictures I sent you, I am standing in front of the house at 612 S. Ann St. where Francis and Catherine (**Lewandowski**) **Marzecki** lived. The 1910 census at that address shows ALL 19 of the following persons living there at that time:

Peter **Soltysiak**, age 42, and "Teny" (Antonina/Antoinette), age 39 (?) (not sure), both married for 22 years (they had 4* children, 3 now living): Cecilia, 16, John, 10, & Leo, 2; William & Helen "**Jankowski**", both age 45, married once (24 years), had six children, 5 now living: John (my grandfather) age 16, Clara, 14, Mary, 10, and Annie, 3. William & Helen's oldest son, James, was married and lived there with his wife Frances and one year old son Andrew. Also living there were Francis **Marzecki**, age 77, and wife Catherine (**Lewandowski**), age 69; they were married once for 47 years, and had 9 children of whom 4 were living at that time. Also living there was Walenty **Hypnar** (or **Hepner**), age 58 or 59 (widowed) and sons Michael, age 22, and Mikolaj, age 21, both single. (I will never complain of a house too small!)

*Actually, Peter and Teny had 5 children. Andrew, born in 1897, must have died young; and their oldest child, Anna Mariam **Soltysiak**, born in 1891, married Martin **Zoran**, and had 3 children: Helen (1911), Leon (1913), and Franceszka (1916). Any information on these children would be most appreciated.

So, to recap, any information on Anna, Franza, and Antoinette **Marzecki**; or Helen, Leon and Franceszka **Zoran**; or Franceszka, Andrew, Bernard and Leon **Baranowski/Barnes** (and their families) would be most appreciated.

Kathy Lease
15 Norberta Way
Jacksonville Beach, FL 32250
(904) 241-8196
Piechocki@AOL.com

This Bulletin is published by the

*Baltimore Co. Genealogical Society's
Eastern European Interest Group
P.O. Box 10085
Towson, Maryland 21285*

EEIG Chairperson: Dottie Aleshire
Bulletin Editor: Anthony Bogdan

Submissions of stories, ideas, or suggestions concerning this
bulletin can be made to the editor at the above address.

Baltimore County Genealogical Society Eastern European Interest Group

Volume No. 1 Issue No.9

November 1998

American Family Immigration History Center

*The following was posted to the POLAND-ROOTS mail list in October 1998 by Elaine L. Gajarsky
elwg@worldnet.att.net*

I read an article in the Star Ledger newspaper, New Jersey 10/29/98. The article was written by Russell Ben-ali. I'll quote a few paragraphs.

"Immigrants help launch a look into the past"

The American Family Immigration History Center, scheduled to open on Ellis Island in 2000, will provide visitors with a chance to search through an interactive computer database containing the ship manifests of 17 million immigrants who arrived in New York harbor from 1892-1924. The ancestors of nearly 40 percent of Americans passed through Ellis Island.

Visitors to Ellis Island will be able to enter the names of their ancestors or even a close phonetic match and learn answers to 11 of the 19 questions asked for each arriving immigrant, from their names to their ports of debarkation, the state of their health - even the amount of money each carried as they arrived.

Sessions on each of the center's 35 computers are expected to last from only a few minutes to about 20 minutes or longer, depending on the availability. The software also enables users to add simple facts about their ancestors - even if they didn't travel through Ellis Island - and save it so future relatives can retrieve it.

The work behind the project was an arduous manual task because most of the manifests were hand-written and some are illegible or damaged. Each entry is reviewed from microfilm copies of the original ledgers at the National Archives and Records Administration, interpreted, entered into a computer and then checked for accuracy, said Brent Belnap, an official of the Church of Jesus Christ of Latter Day Saints. Church volunteers began to digitize the passenger ship manifests in 1993 and have logged more than 2 million volunteer hours so far, including 753,000 hours in 1998, Belnap said.

The project costs about \$15 million, and about \$11.5 million has been raised to date. In the future, designers of the system hope visitors will be able to enhance their ancestors' archives with photos and family documents. They've established a Web site - www.ellisland.org - to inform visitors about the project and the island". I'm sure there is more info posted on the Ellis Island web site above.

Elaine

Our Memorial Gift to Gene Gallagher

At the October 25th meeting of the BCGS, I presented a book to the BCGS library in memory of Eugene W. Gallagher, our founding member, who died 31 August 1998. The title is "Following The Paper Trail" by Jonathan Shea and William F. Hoffman. This is a multilingual translation guide that covers alphabets, genealogical words and documents in Polish, German, Latin, Italian, Russian, Czech, Spanish and several others. If anyone would like to contribute to the cost of this memorial, please send to:

Dottie Aleshire
10224 Blandford Way
Ellicott City, Md., 21042.

Polish Heritage Assn. of MD Membership Drive

The Polish Heritage Association of Maryland is having a membership drive. Their year runs from January to December. Meetings are held the 3rd Sunday of each month at the Joseph Center at Eastern Ave & Broadway, Baltimore, Maryland. Dues are \$15.00/yr. Send to:

John T. Ciesielski
7404 Brookwood Avenue
Baltimore, Maryland. 21236

Future Meetings Mark Your Calendars

November 14, 1998

EEIG Meeting at 10:30am - Parkville Senior Center. "Copying Old Photographs" by our member, *Joe Simon*. He's a whiz with a camera and will share some of his copying techniques.

December 12, 1998

No meeting - MERRY CHRISTMAS TO ALL AND A VERY HAPPY NEW YEAR!

January 9, 1999

EEIG Meeting at 10:30am - Parkville Senior Center. "Roundtable Discussion" Let's talk about your research problems.

February 13, 1999

EEIG Meeting at 10:30am - Parkville Senior Center. "Ethnic Genealogy on The Internet" presented by a few of the EEIG members.

March 13, 1999

EEIG Meeting at 10:30am - Parkville Senior Center. "Our Trip to Poland" by *Dottie Aleshire*

For more information on our upcoming meetings and other EEIG related events, check out our webpage at <http://www.serve.com/bcgs/eastern.html>

Polish Ancestry in America

There were 9.4 million people who listed Polish first as their ancestry in the 1990 Census. The statistics do not include those with any Polish ancestry, only those that have a majority Polish ancestry.

Counties which had over 10% of the population who listed Polish first as their ancestry:

Illinois: Washington

Indiana: St. Joseph

Massachusetts: Franklin, Hampshire, Hampden

Michigan: Iron, Presque Isle, Alpena, Otsega, Manistee, Arenac, Bay, Huron,

Macomb

Minnesota: Marshall, Morrison, Benton

Montana: Wibaux

Nebraska: Valley, Sherman, Howard, Nance

New York: Erie, Montgomery

Pennsylvania: Erie, Lackawanna, Luzerne, Northumberland

Texas: Karnes, Wilson

Wisconsin: Milwaukee, Trempleau, Green Lake, Portage, Marathon, Rusk, Marinette

Only 5 states have no counties with at least 1% Polish-Americans:

Hawaii, Louisiana, Mississippi, Alabama, Kentucky

Metro Areas with 10%+ Polish-Americans:

South Bend, IN; Milwaukee; Buffalo

Metro Areas with 5% to 10% Polish-Americans:

Chicago/Gary, Cleveland, Toledo, Baltimore, Detroit, Pittsburgh

Most Counties of Connecticut and New Jersey have 5-10%

Many Counties of Wisconsin, Michigan, New York and Pennsylvania have over 5%

Holy Rosary Cemetery Project

All but three sections of the cemetery have been read and typed. Sections E, J, and N are partially read. Almost all sections need proof reading. If anyone would like to volunteer, please call Dottie at 410-465-8725. The Board of BCGS at the September meeting agreed to publish our project, probably in two volumes. Wouldn't our ancestors be proud!!

Free On-line Translations

Everything in this article is an extraction from the following Web page:

<http://www.genealogy.com/gene/www/abt/translation.html>

Tracing your family roots is an exciting experience. However, when it becomes necessary to write a letter in a foreign language when requesting information, it can become frustrating. There are "canned" programs available to help you. Although they give the basic idea of what you want, the translation may not be absolutely correct.

There is a service organization in Germany that provides "human" translators and at no cost to the user. The people providing this service are scattered worldwide and are volunteers. What happens is:

1. You send your message
2. Within 2-5 minutes you get a message indicating "who" will do your translation

3. Although, they allow 7 days for a reply, you normally get it back within 2-3 days.

Here is what you do:

1. Address your message to: <trans@genealogy.net>
2. Subject: Letter of Gramma Moses (example)
3. Body of message: If needed, indicate within 10-20 words what you want.
4. Then type: # (pound sign followed by) ENG>GER
This example states that everything that follows is to be translated from English to German.
5. At the end of your message, indicate END. It is also good manners to say thank you.

The main restrictions are that you have no more than 4 requests at one time and that you limit the message to 40 lines. Also, the people doing the translating are translators, just that. So, do not expect an answer to a specific question.

The following languages are currently available:

CZE Czech
DAN Danish
DUT Dutch
ENG English
FRE French
GER German
HUN Hungarian
NOR Norwegian
POL Polish
POR Portuguese
ROM Romanian
RUS Russian
SPA Spanish
SWE Swedish

Just remember: # (from)>(to) ENG>FRE FRE>ENG
ENG>POL GER>FRE

Now dig out that old letter you have been meaning to have translated. History is in the making.

This Bulletin is published by the

*Baltimore Co. Genealogical Society's
Eastern European Interest Group
P.O. Box 10085
Towson, Maryland 21285*

EEIG Chairperson: Dottie Aleshire
Bulletin Editor: Anthony Bogdan

Submissions of stories, ideas, or suggestions concerning this bulletin can be made to the editor at the above address.